

Men de forsverget ham. Så
berget Vi ham og dem som
var med ham i arken, og Vi
druknet dem som
forsverget åpenbaringene
Våre. Sannelig, de var et
blindt folk (uten
innsiktsevne)!

Vers: 64 Vollene

Og slik belyser Vi
åpenbaringene i detaljer,
slik at de må vende om (til
sannheten).

Vers: 174 Vollene

Det folket som forsverget
Våre åpenbaringer er svært
dårlig som et eksempel, og
de pleide (i virkeligheten) å
gjøre sin egen sjel ondt.

Vers: 177 Vollene

Og de som forsverger Våre
åpenbaringer, dem vil Vi
snart gradvis føre mot
undergangen på en slik
måte at de ikke engang vil
ane det.

Vers: 182 Vollene

Sannelig, min velynder er
Allah, som har åpenbart
skriften, og Han er også de
rettskafnes velynder.

Vers: 196 Vollene

Then they belied him, so
We delivered him and those
with him in the Ark and
drowned those who belied
Our signs, certainly that
was a blind group.

Vers: 64 Al-A`râf

And thus We explain Our;
signs variedly and in order
that, they may return.

Vers: 174 Al-A`râf

What a bad example is of
those who belied Our
Signs, and they did wrong
their own souls.

Vers: 177 Al-A`râf

And those who belied Our
Signs, soon We shall carry
them gradually towards
torment whence they will
know not.

Vers: 182 Al-A`râf

Undoubtedly, my protector
is Allah Who sent down the
Book and He befriends the
righteous.

Vers: 196 Al-A`râf

Og når du ikke bringer dem noe tegn, (da) sier de: «Hvorfor har ikke du laget et selv?» Si: «Jeg følger kun det (den befalingen) som blir åpenbart for meg fra Herren min.» Denne (Koranen) er (en samling av) avgjørende bevis fra Herren deres, og den er rettledningen og nåden for det folk som antar troen.

Vers: 203 Vollene

Og når Koranen resiteres, så lytt konsentrert, og vær stille, slik at dere må bli vist nåde.

Vers: 204 Vollene

Og når Våre åpenbaringer blir resitert for dem, sier de: «Uten tvil har vi hørt! Hvis vi vil, kan vi også si det samme som dette (denne talen), det er ikke noe annet enn de hennernes (fantasifulle) fabler!»

Vers: 31 Krigsbyttene

Og den gang de (for å håne) sa: «Å, Allah! Hvis denne (Koranen) er sannheten fra Deg, så la det regne over oss steiner fra himmelen (for vår ulydighet), eller send over oss en smertelig

And (O beloved Prophet)! When you bring not to them any Sign, they say, 'Why have you not made it yourself? Say you, 'I follow only what is revealed to me from my Lord; This is an eye opener from your Lord and guidance and mercy for the Muslims.

Vers: 203 Al-A`râf

And when the Quran is recited, hear it patiently and be silent so that you may have mercy.

Vers: 204 Al-A`râf

And when Our verses are recited to them, then they say, 'yes, we have heard', if we wished, we could certainly utter the like of this. It is not, but the stories of the ancients.

Vers: 31 Al-Anfâl

And when they said, 'O Allah, if this Quran indeed be the truth from You then rain down upon us stones from heaven or bring down upon us! Any painful chastisement.

Vers: 32 Al-Anfâl

pine!»

Vers: 32 Krigsbyttene

Sannelig, ifølge Allah er månedenes antall tolv (det er skrevet) i Allahs bok (skjebnebestemt naturlov), helt siden den dagen Han skapte (systemet til) himlene og jorden, fire av de månedene er fredlyste (rajab, žol-qa'dah, žol-^ijjah og mo^arram). Dette er den r e t t e l e v e m å t e n (religionen), gjør ikke ondt mot deres egen sjel i disse månedene (ved å skitne hendene deres med å innlede krig og kamp), og kjemp samlet mot flergudsdyrkerne (som motsvar) slik som de samler seg alle sammen og kjemper mot dere, og vit at Allah i sannhet er med de gudfryktige.

Vers: 36 Angeren

Og når Våre opplysende åpenbaringer blir resitert for dem, så sier de som ikke håper på å møte Oss: «Kom med en annen (koran) enn denne Koranen, eller forandre den!» (Kjære høyaktede Profet' (ﷺ), si: «Jeg har

Undoubtedly, the number of months with Allah is twelve in the Book of Allah since the day He made the Heavens and Earth four of them are sacred. This is the right religion, then wrong not yourselves in these months, and fight the infidels at all times, as they fight with you, all times And know that Allah is with the pious ones.

Vers: 36 At-Taubah

And when Our clear signs are recited unto them, then those who hope not to meet Us begin to say, 'bring a Quran other than this, or alter it. Say you, 'it is not for me to change it on my own accord. I only follow, what is revealed to me if I disobey

ingen rett til å gjøre endringer i den på egen hånd, jeg følger kun det som blir åpenbart for meg. Hvis jeg skulle være min Herre ulydig, så frykter jeg i sannhet en svær dags pine.»

Vers: 15 Jonas

Si: «Hvis Allah hadde villet, da hadde ikke jeg resitert den (Koranen) for dere og ei heller hadde Han gjort den kjent for dere. Sannelig, jeg har levd blant dere en mannsalder før den (Koranens åpenbaring), eier dere da ikke forstand?»

Vers: 16 Jonas

Hvem er vel mer ondsinnet enn den som oppdikter løgn om Allah eller forsverger åpenbaringene Hans? Sannelig, synderne vil aldri oppnå framgang.

Vers: 17 Jonas

Denne Koranen er ikke slik at den ble dannet av noe annet enn Allah (Allahs åpenbaringer), faktisk er den stadfesteren av det (de skriftene) som ble (åpenbart) før den, og er en utdypning av det som er

my Lord, then I fear the torment of the great Day.

Vers: 15 Yûnus

Say you. 'If Allah had willed, then I would have not recited it to you. Nor would He have made it known to you; then I have already passed a portion of my life amongst you before it. Have you then no wisdom?'

Vers: 16 Yûnus

Then who is more unjust than one who forges lie against Allah or belies His signs? Undoubtedly. The guilty will have no good.

Vers: 17 Yûnus

And this is not the attribute of this Quran, that any one might fabricate it without being sent down by Allah, Yes it is a confirmation of the former Books and is the detail explanation of what is written in the Table, there is

(Allah har) skrevet (i den beskyttede tavlen eller I lovens lovbestemmelser). Det er ingen tvil om den (dens sannhet), (den) er fra alle verdeneres Herre.

Vers: 37 Jonas

Sier de: «Sendebudet '() har selv oppdiktet den?» Si: «Så bring vel et (eneste) kapittel lik dens og kall (for deres egen hjelp) på alle dem dere makter, utenom Allah, hvis dere nå er sanne!»

Vers: 38 Jonas

Nei, sannelig! De forsverger det (Allahs ord) hvis kunnskap de ikke engang kunne omfatte, og ennå hadde ikke dens sannhet vist seg klart for dem. Slik forsverget også de som var før dem (sannheten), og se hva enden ble for de ondsinnede.

Vers: 39 Jonas

og bli aldri av dem som forsverger Allahs åpenbaringer, for da vil du bli av taperne.

Vers: 95 Jonas

no doubt in it, it is from the Lord of the worlds.

Vers: 37 Yûnus

Do they say, 'he has fabricated it?' Say you, 'then bring a sure like it, and call upon all whom you could get besides I Allah, if you are truthful.

Vers: 38 Yûnus

But they have belied that, the knowledge of which they did not get Control and they have not yet seen its end in the like manner have belied those who were before them, then see what became the end of the unjust.

Vers: 39 Yûnus

And never be of those who belied the signs of Allah otherwise you shall be of the losers.

Vers: 95 Yûnus

(Å, høyaktede elskede
'(ﷺ) Sannelig, de som
din Herres ord er blitt sant
for, vil aldri tro,

Vers: 96 Jonas

Alif, Lām, Rā (kun Allah og
Sendebudet' (ﷺ) kjenner
til den sanne betydningen).
(Dette er) den skriften hvis
vers er faste, derpå forklart i
detaljer fra En (Herren) som
er mest vis, velunderrettet:

Vers: 1 Eber

Hvordan kan det være
mulig at du utelater en del
av det som er åpenbart for
deg, og at (det hellige)
brystet ditt blir trangt av det
(den tanken) at de vantro
sier: «Hvorfor ble det ikke
sendt ned en skatt til ham
(Profeten Mohammad
'(ﷺ)), eller hvorfor har det
ikke kommet en engel
sammen med ham?» (Å,
storartede Sendebud' (ﷺ)
dette er ikke mulig!) Du er
kun en advarer (du har ikke
kommet for å friste noen
med det verdslige og ei
heller for å straffe noen), og
Allah er formynder over alle
ting.

Vers: 12 Eber

No doubt, those against
whom the word of your Lord
has been proved correctly
will not believe.

Vers: 96 Yûnus

Alif Lam Ra; This is a Book,
whose verses are full of
wisdom, then have been
detailed from One Wise
Aware.

Vers: 1 Hûd

Then will you leave some of
what is being revealed to
you and straiten your breast
therewith. Because they
say, 'why a treasure has not
been sent down with him or
any angel would have come
with him? You are a warner.
And Allah is Guardian over
everything.

Vers: 12 Hûd

S i e r d e v a n t r o :
«Sendebudet har oppdiktet
Koranen selv!» Si: «Så
bring vel ti like oppdiktede
kapitler, og anrop hvem
dere enn makter, utenom
Allah (for hjelp), hvis dere
nå er sanne!»

Vers: 13 Eber

(Å, muslimer!) Hvis ikke de
godtar utfordringen deres,
så vær fullt forvisset om at
Koranen er åpenbart kun
med Allahs viten, og at
ingen er tilbedelsesverdig
unntatt Han. Så vil dere nå
være (stø på føttene) for
islam?

Vers: 14 Eber

Den som holder seg til et
innlysende bevis fra Herren
sin, og som det har kommet
et vitne (Koranen) fra Allah
for å støtte og bestyrke – og
før det (har også kommet)
skriften (toraen) til Moses,
som var en veileder og en
nåde –, disse er de som
antar troen på den
(Koranen). Kan vel disse og
den personen av de vantro
gruppene som er dens
(Koranens) fornekte,
(være like) når helvetes ild
er hans møtested? Og (å,

Do they say this; 'He has
fabricated it?' Say you,
'Bring then ten verses the
like of it. And call all those
whom you can besides
Allah, if you are truthful.'

Vers: 13 Hûd

Then O Muslim! If they do
not respond to you' then
know that it has been sent
down with Allah's
Knowledge and that there is
no true deity save Allah, Will
you then now submit?

Vers: 14 Hûd

Is he then (like him) who is
upon a bright proof from his
Lord and there comes a
witness on him from Allah
and before it was the Book
of Moses, a guide and
mercy? Those believe
therein, and whosoever of
all parties disbelieves in it,
then fire is his promised
place. Then O Listener! Be
not you in any doubt about
it. No doubt, that is the truth
from your Lord, but most
people believe not.

Vers: 17 Hûd

du som lytter til disse ordene!) du bør ikke engang være i den minste tvil om den! Sannelig, den (Koranen) er sannheten fra Herren din, men folk flest tror ikke.

Vers: 17 Eber

(Kjære ærverdige elskede ' (ﷺ) Sier disse: «Sendebudet har oppdiktet den (Koranen) selv!»? Si: «Hvis jeg har diktet den opp, da vil (belastningen til) min synd være over meg, og jeg er skyldfri for de syndene som dere begår.»

Vers: 35 Eber

Sannelig, Vi har åpenbart den som Koranen på det arabiske språket, slik at dere må forstå den (uten mellomledd).

Vers: 2 Josef

Og du ber ikke om noen lønn for den (invitasjonen og forkynnelsen). Denne Koranen er en formaning for all verden.

Vers: 104 Josef

Sannelig, det er en advarende lekse i historiene deres for

Do they say, 'He has fabricated it?' Say you, 'If I have fabricated it, then upon me is my sin and I am quit of your sins.'

Vers: 35 Hûd

No doubt, We have sent it down as an Arabic Quran so that you may understand.

Vers: 2 Yûsuf

And you do not ask any wage for it; it is not but admonition to the whole world.

Vers: 104 Yûsuf

No doubt, the eyes of the wise men are opened by their tidings. It is not a

fornuftens folk. Denne (Koranen) er ikke ord som kan diktes opp; derimot stadfester den de (hellige skriftene) som var før den, og den er alle tings detaljerte utdypning, og rettledning og nåde for det folk som tror.

Vers: 111 Josef

Alif, Lām, Mīm, Rā (kun Allah og Sendebudet' (ﷺ) kjenner til den sanne betydningen). Dette er Allahs skrifts vers, og alt det som er blitt åpenbart for deg fra Herren din, er sannheten, men folk flest antar ikke troen.

Vers: 1 Tordenen

Og Han er Den som har spredd jorden (selv om den er rund), og Han skapte fjell og elver på den. Og blant alle frukter skapte Han to par (kjønn), Han dekker dagen med natten. Sannelig, i dette er det tegn for det folk som funderer dypt.

Vers: 3 Tordenen

Og på jorden finnes det (ulike) trakter som er ved siden av hverandre, og

discourse concocted, but a confirmation of what went before and a detail explanation of every thing, and guidance and a mercy for the Muslims.

Vers: 111 Yûsuf

Alif-Lam Mim Ra. These are the verses of the Book, and that which has been sent from your Lord is the truth, but most men believe not.

Vers: 1 Ar-Ra`d

And it is He who stretched the earth and made therein anchors and rivers, and He made two kinds of every fruit in the earth. He covers the night with the day. No doubt in that are signs for a people who reflect.

Vers: 3 Ar-Ra`d

And there are different regions adjoining each other, and there are

druehager, åkrer og daddelpalmetrær i klynger og enkeltvis, alle vannet med samme vann. Men til tross for det har Vi gitt overlegenhet til noen av dem over andre i smak. Sannelig, i dette er det (store) tegn for dem som har fornuft.

Vers: 4 Tordenen

Og hvis du forundrer deg (over de vantroes fornektelse), så er (dette) utsagnet deres (mer) forundringsverdig: «Når vi er blitt jord (etter vår død), skal vi da bli skapt på nytt?» Disse er de som har fornekten sin Herre, og disse vil ha jernkrager rundt halsen. Og disse vil være helvetes beboere, de vil være i det for alltid.

Vers: 5 Tordenen

Han er Den som lar dere få et glimt av lyset, (noen ganger) for å sette frykt og (noen ganger) for å gi dere forhåpninger, og (noen ganger) lar (Han) tunge skyer stige (lar regntunge skyer samle seg).

Vers: 12 Tordenen

gardens of grapes and are corn fields and palm trees growing from one base and separately, all are watered with one water and in fruits, We make one to excel the other. No doubt, in that are signs for wise people.

Vers: 4 Ar-Ra'd

And if you wonder, then wondrous indeed is their saying that shall we be made a-new after being dust? Those are they who denied their Lord, and those are they who will have shackles round their necks. And those are the people of Hell wherein they shall abide.

Vers: 5 Ar-Ra'd

It is He Who shows you the lightning for fear and hope and raises the heavy clouds.

Vers: 12 Ar-Ra'd

Og (lynets og skyenes) torden (eller engelen utnevnt over den) og alle (andre) engler forherliger helligheten Hans med Hans lovprisning av frykt for Ham. Og Han sender lynnedslag og treffer den Han vil, med dem, men fortsatt krangler de (vantro) om Allah (til tross for Hans allmakts tegn). Og Han har en bestemt plan og et hardt grep.

Vers: 13 Tordenen

Og alle som i himlene og på jorden er, kneler med ansiktet ned for Allah, (noen) med glede og (noen) uvillig, og også skyggene deres om morgenen og aftenen! (Hvorfor har da fornektene gitt slipp på Allah og gitt seg hen til tilbedelse av avguder?)

Vers: 15 Tordenen

Og hvis det hadde funnes en slik koran som hadde fått fjellene til å bevege seg eller delt opp jorden eller gjort det mulig å samtale med de døde (fortsatt ville de ikke ha antatt troen)! Men alle affærer er i Allahs allmakt. Vet da ikke de

And the thunder praising Him proclaims His Holiness and the messengers with His awe, and sends thunderbolts then smites therewith whom. He wills while they are disputing about Allah. And His grip is severe.

Vers: 13 Ar-Ra'd

And to Allah alone prostrates as many there are in the. Heavens and earth willingly or unwillingly and their shadows too every morning and evening.

Vers: 15 Tordenen

If there would have come a Quran by which mountains could be moved or the earth could be cut asunder or the dead could have spoken to, even then too these infidels would not have believed but the entire affair is under the authority of Allah. Did then

troende at hvis Allah hadde villet, kunne Han ha veiledet alle menneskene? Og de vantro vil alltid bli nådd av en eller annen vanske på grunn av sine misgjerninger, eller den vil komme ned rundt omkring husene (byene) deres, helt til Allahs løfte (om pinen) ankommer. Sannelig, Allah bryter ikke løftet Sitt.

Vers: 31 Tordenen

Og de som Vi har gitt skriften (toraen) til, (hvis de er sanne troende), så fryder de seg over den (Koranen) Vi har åpenbart for deg. Og blant sektene deres er det også slike som forneker en del av den. Si: «Meg er det kun befalt å tilbe Allah alene og ikke likestille noe med Ham, til Ham alene inviterer jeg, og til Ham må jeg vende tilbake!»

Vers: 36 Tordenen

Og på samme måte har Vi åpenbart den (Koranen) som påbud på arabisk. Og (å, du som lytter til disse ordene!), hvis du følger de (vantros) lyster etter at det har kommet til deg (avgjørende) kunnskap, da

the Muslims not become disappointed with it that if Allah had willed, He would have guided men all together? And the thump will ever continue to smite the infidels for what they wrought or it will alight near their houses, until Allah's promise comes. Verily Allah does not do against His promise.

Vers: 31 Tordenen

And those to whom We have given the Book rejoice at what has been sent to you, and of those groups there are some who deny a part thereof. Say you, 'I am only commanded to worship Allah and not to ascribe associate to Him. To Him I call, and to Him is my return.

Vers: 36 Tordenen

And thus We have sent it down as a decision in Arabic. And O' listener! if you will follow their desires after what has come to you of knowledge, then you shall have no supporter nor defender against Allah.

Vers: 37 Tordenen

vil det for deg ikke være en eneste velynder og ei heller verner mot Allah.

Vers: 37 Tordenen

Allah utvisker det (nedskrevne) Han vil, og fastholder (det Han vil), og Hos Ham er den ekte boken (den beskyttede tavlen).

Vers: 39 Tordenen

Sannelig, det er Vi som har åpenbart denne storslagne formaningen (Koranen), og I sannhet, det er Vi som skal vokte den.

Vers: 9 Steinområdet

de vil ikke anta troen på den (Koranen), og uten tvil var dette også praksisen til de henfarne.

Vers: 13 Steinområdet

Og uten tvil, Vi har tildelt deg syv vers som blir gjentatt gang på gang (Koranens første kapittel [Åpningen]), og den praktfulle Koranen.

Vers: 87 Steinområdet

de som oppdelte Koranen i biter (de tok til seg de versene som passet dem, og forkastet dem som ikke

Allah wipes out what He pleases and establishes (what He pleases) and the real writing is with Him.

Vers: 39 Tordenen

No doubt, We have sent down this Quran, and We most surely are its Guardian.

Vers: 9 Al-Hijr

They believe not therein. and already the example of the ancients has gone forth.

Vers: 13 Al-Hijr

And no doubt, We gave you seven verses, which are being repeated. And the Grand Quran.

Vers: 87 Al-Hijr

Who tore the Quran. into pieces.

Vers: 91 Al-Hijr

passet dem).

Vers: 91 Steinområdet

Ved Herren din! Vi vil
visselig forhøre dem alle
sammen

Vers: 92 Steinområdet

om de handlingene de
utførte.

Vers: 93 Steinområdet

Han er Den som har sendt
ned vann fra himmelen for
dere; noe av det er for å
drikke, og noe av det er for
planting (som det vokser
planter, vegetasjon og beite
av), hvor dere lar
(buskapen deres) beite.

Vers: 10 Bien

Og ved det vannet lar Han
åker, oliven, daddelpalmer,
druer og alle sorter frukt
vokse for dere. Sannelig, i
dette er det tegn for det folk
som funderer dypt.

Vers: 11 Bien

Og Han har underordnet
natten og dagen for dere,
og solen og månen og
stjernene er også
underordnet (et system
ifølge) Hans plan. Sannelig,

Then by your Lord, We shall
certainly question them all.

Vers: 92 Al-Hijr

What they used to do.

Vers: 93 Al-Hijr

It is He Who sent down
water from the heaven,
there is drink therefrom for
you, and from which are
trees by which you
pastures.

Vers: 10 An-Nahl

With this water, He causes
to grow for you crops and
olives and dates and
grapes and fruits of every
kind. No doubt. In it, there is
sign for a people who
ponder.

Vers: 11 An-Nahl

And He has made
subservient for you. The
night and the day and the
sun and the moon. And the
stars are subservient by His
Command. No doubt. In it,

i dette er det tegn for det folk som har fornuft.

Vers: 12 Bien

Og alt det Han har skapt for dere på jorden (av dyr, vegetasjon, mineraler), dets farger er forskjellige (kjønn, arter, klasser, egenskaper, fordeler; og alle er blitt stilt til deres tjeneste). Sannelig, i dette er det tegn for det folk som godtar formaningen.

Vers: 13 Bien

Og Han er Den som har underordnet havet (og elver, og i tillegg til det luft og land), slik at dere kan spise ferskt kjøtt av det (som dere foretrekker) og ta ut av det perler (og andre prydsaker) som dere bærer for pynt. Og (å, menneske!), du ser skipene skjære seg gjennom (elvers og havs) vann, og (dette ble gjort) for at dere skal søke Hans velvilje (forsyning, ved å ferdes vidt og bredt), og slik at dere må bli takknemlige.

Vers: 14 Bien

Og Han skapte faste fjell på jorden (ved å slå sammen

there are signs for the wise people.

Vers: 12 An-Nahl

And that which He has created for you of various kinds in the land. No doubt. In it, there is sign for a people who remember.

Vers: 13 An-Nahl

And it is He Who has made the sea subservient for you. That you eat fresh flesh from it and bring forth from it ornaments which you wear. And you see boats cleaving through it. And that you seek of His bounty and that haply you may be grateful to Him.

Vers: 14 An-Nahl

And He has set up anchors in the earth. Lest it may

forskjellige substanser), for at den ikke skulle begynne å skjelve med dere (mens den roterte i sin bane), og Han skapte elver og (naturlige) veier, slik at dere må finne veien (for å nå destinasjonene),

Vers: 15 Bien

og landemerker (for å finne veien på dagtid). Og folk finner veien ved stjernene (om natten).

Vers: 16 Bien

Og når det blir spurt dem: «Hva har Herren deres åpenbart?» svarer de: «De henfarnes falske historier!»

Vers: 24 Bien

De skal få å bære på sin (sine synders) fulle last på oppstandelsens dag, og noe av lasten til dem som de forviller med (sin) uvitenhet. Vit! Elendig er den lasten de bærer på.

Vers: 25 Bien

(De tidligere sendebudene sendte Vi også) med innlysende bevis og skrifter. Og (kjære ærverdige Profet '(ﷺ) Vi har åpenbart for deg den praktfulle

shake with you and rivers and roads that, you may get direction.

Vers: 15 An-Nahl

And way marks. And by the stars, they find the way.

Vers: 16 An-Nahl

And when it is said to them What has your Lord sent down' they say 'Tales of the ancients.'

Vers: 24 An-Nahl

That they may bear their loads in full on the Day of Judgment and also some loads of those whom they misled by their ignorance. Hear! What an evil load they bear.

Vers: 25 An-Nahl

With clear arguments and Books. And O' Beloved! We sent down to you the Remembrance that you may explain to people what was sent down to them and

formaningen (Koranen), slik at du skal klargjøre for menneskene det (budskap og befalinger) som er blitt nedsendt til dem, slik at de må fundere dypt.

Vers: 44 An-Bien

Og dette vil være den dagen da Vi fra ethvert samfunn vil gjenoppvekke et vitne (for å vitne) mot dem fra deres egen midte, og (kjære ærverdige elskede') () Vi vil bringe deg som vitne til dem alle (s a m f u n n e n e o g sendebudene). Og Vi har for deg åpenbart den praktfulle skriften, som er alle tings tydelige utdypning og er rettledning og nåde og et gledelig budskap for de troende.

Vers: 89 Bien

Når du skal til å begynne å resitere Koranen, så søk Allahs vern mot Satan den forviste (Satans djevelske fristelser)!

Vers: 98 Bien

Si: «Den Hellige Ånd (engelen Gabriel) har brakt den (Koranen) ned fra Herren din med sannheten

that haply they may ponder.

Vers: 44 An-Nahl

And the day when We shall raise a witness in every community from amongst themselves that they may give evidence against them and O beloved! We shall bring you as a witness against all those. And We have sent down this Quran on you in which every thing is clearly explained and as guidance and mercy and good tidings for the Muslims.

Vers: 89 An-Nahl

Then when you recite Quran, ask refuge of Allah from the devil (Satan) the rejected one.

Vers: 98 An-Nahl

Say 'The Holy spirit has brought it down from your Lord with truth, that He may make firm the believers and

for å holde de troende stø
på føttene, og (Koranen er)
rettledning og et gledelig
budskap for muslimene (de
som har overgitt seg til Allah
alene).»

Vers: 102 Bien

Og uten tvil, Vi vet at de
(v a n t r o o g
flergudsdyrkerne) sier:
«Det er et menneske som
belærer ham denne
(Koranen)!», men han de
refererer til ved å vende
saken bort fra sannheten,
språket hans er utenlandsk,
mens denne Koranen er på
innlysende arabisk språk.

Vers: 103 Bien

Sannelig, de som ikke antar
t r o e n p å A l l a h s
åpenbaringer, dem veileder
Allah ikke (og heller ikke gir
Han dem evnen til å fatte
riktig og innsikten), og dem
venter en smertelig pine.

Vers: 104 Bien

Sannelig, denne Koranen
veileder til det (målet) som
er mest riktig, og gir det
gledelige budskapet til de
troende som handler
rettskaffent, og det er for
dem en stor belønning,

Vers: 9 Israels barn

as a guidance and glad
tidings to the Muslims.'

Vers: 102 An-Nahl

And undoubtedly, We know
that they say 'It is only 'a
man who teaches him. The
tongue of him towards
whom they hint at is foreign
and this is clear Arabic
language.

Vers: 103 An-Nahl

No doubt, those who
believe not in the verses of
Allah, Allah guides them not
and for them is the painful
torment.

Vers: 104 An-Nahl

No doubt, this Quran shows
that path which is
straightest and gives good
tidings to the believers who
do good deeds that they
shall have a great reward.

Vers: 9 Bani Israil

Og uten tvil, Vi har i denne Koranen belyst (realitetene og formaningene) I vekslende former gang på gang, slik at folk skal ta til seg formaningen, men (fornekternes tilstand er at) deres hat kun tiltar.

Vers: 41 Israels barn

Og når du resiterer Koranen, (da) legger Vi et usynlig slør mellom deg og dem som ikke tror på det hinsidige.

Vers: 42 Israels barn

Og Vi åpenbarer det i Koranen som er helbredelse og nåde for de troende, og for de ondsinnede øker det bare på med tap.

Vers: 82 Israels barn

Og hvis Vi vil, kan Vi utviske den (skriften) som Vi har åpenbart for deg (fra folks hjerte og dens skriftlige eksemplarer); derpå ville du ikke ha funnet en eneste fortaler for deg mot Oss om at den (åpenbaringen) ble tatt bort.

Vers: 86 Israels barn

And no doubt, We explained in this Quran variedly that they might understand. And nothing is increased in them by it but hatred.

Vers: 41 Bani Israil

And O beloved! When you recited Quran, We placed between you and those who do not believe in the Hereafter a hidden veil.

Vers: 42 Bani Israil

And We send down in Quran that which is a healing and a mercy to the believers; and it adds loss only to the unjust.

Vers: 82 Bani Israil

And if We pleased, We could take away that We have revealed to you, then you would have found none to plead for you before Us.

Vers: 86 Bani Israil

Og uten tvil, Vi har i denne Koranen belyst for folk alle mulige lignelser (på forskjellige måter) gang på gang, men folk flest godtar den ikke, (dette er ikke noe annet) enn utakknemlighet.

Vers: 89 Israels barn

Dette er straffen deres fordi de fornektet Våre åpenbaringer og vedvarende sa: «Når vi er blitt (døde, morkne) bein og har smuldret opp til støv, skal vi da bli gjenoppvekket ved å bli skapt på nytt?»

Vers: 98 Israels barn

Og Vi har nedsendt den (Koranen) med sannheten, og med sannheten har den steget ned. Og (kjære høyaktede elskede') (صالحين), Vi har sendt deg som bærer av det gledelige budskap og som en advarer.

Vers: 105 Israels barn

Og Vi nedsendte Koranen delt opp i deler, slik at du kan resitere den for folk litt etter litt, og Vi har åpenbart den stykkevis og gradvis (i henhold til omstendigheter og samfunns mellomværende).

Vers: 106 Israels barn

And undoubtedly, We have in this Quran described every kind of saying in various ways, then most of the men accepted nothing but being ungrateful.

Vers: 89 Bani Israil

This is their punishment because they rejected Our signs and said, 'shall when we become bones and broken particles, then shall we really be raised up as a new creation?'

Vers: 98 Bani Israil

And We sent down Quran with truth and it has come down for truth and We sent you not but as the bearer of glad tidings and as warner.

Vers: 105 Bani Israil

And We sent down Quran in pieces so that you may read it to mankind at intervals and We sent it down gradually bit by bit.

Vers: 106 Bani Israil

Si: «Anta troen på den, eller la være å anta troen på den! Sannelig, de som fikk tildelt viten (om skriften) før dette, faller på kne med haken (ansiktet) ned når den (Koranen) blir resitert for dem,

Vers: 107 Israels barn

og de sier: 'Hellig er Herren vår! Sannelig, vår Herres løfte måtte bli oppfylt!」

Vers: 108 Israels barn

Og de faller ned på sin hake (ansikt) tryglende i ærefrykt, og denne (Koranen) får deres hjertes ydmykhet til å tilta enda mer.

Vers: 109 Israels barn

All lovprisning er for Allah alene, som åpenbarte den (praktfulle) skriften for Sin (mest elskede og nærstående) tjener og ikke lot det være noen krokvei i den.

Vers: 1 Hulen

Og resiter det som er blitt åpenbart for deg fra din Herres skrift. Ingen kan forandre Hans ord. Og du

Say you, 'believe in it or believe not. Certainly, those who got knowledge before it was sent down do fall down prostate on their faces when it is recited to them.

Vers: 107 Bani Israil

And say, Glory be to our Lord, undoubtedly the promise of our Lord was to be fulfilled.

Vers: 108 Bani Israil

And they fall down on their faces weeping, and this Quran increases their hearts leaning.

Vers: 109 Bani Israil

All praise to Allah Who sent down the Book upon His Bondman and has not put therein any crookedness.

Vers: 1 Al-Kahf

And recite what has been revealed to you of the Book of your Lord, there is none to alter His words, and

vil aldri finne en tilflukt utenom Ham.

Vers: 27 Hulen

Og uten tvil, Vi har i denne Koranen belyst alle slags eksempler gang på gang (ved vekslende måte) for menneskene, men mennesket er verre enn alt til å krangle.

Vers: 54 Hulen

Og Vi pleier ikke å sende sendebudene unntatt som gledesbudbringere og advarere (for folk). Og de vantro krangler med sendebudene ved falske argumenter for å fjerne sannheten helt ved den (falskheten). Og de gjør narr av Mine åpenbaringer og den (pinen) som de advares mot.

Vers: 56 Hulen

Og nevnt Abraham i skriften (den praktfulle Koranen). Sannelig, han var en sannferdig person, en profet.

Vers: 41 Maria

Sannelig, Vi har gjort den (Koranen) lett på språket ditt, slik at du kan bebude

never you will find refuge beside Him.

Vers: 27 Al-Kahf

And undoubtedly, We have explained in varied manner all kinds of examples in this Quran for the people. And the man is over every thing most contentious.

Vers: 54 Al-Kahf

And We send not the messengers but as bearers of glad tidings and as warners and those who are infidels contend with falsehood that they may subvert the truth therewith. And they took My signs and what they were warned of as a joke.

Vers: 56 Al-Kahf

And remember Ibrahim in the Book, no doubt, he was truthful.

Vers: 41 Maryam

So We made this Quran quite easy in your tongue that you may give glad-

det gledelige budskapet til
de gudfryktige med den og
advare det krangleverne
folk med den.

Vers: 97 Maria

(Kjære høyaktede elskede
'(ﷻ) Vi har ikke åpenbart
Koranen for deg for at den
skal være deg til besvær,

Vers: 2 Tāhā

men den er (åpenbart som)
formaning for den som
frykter (sin Herre),

Vers: 3 Tāhā

den er blitt åpenbart av
Allah, som skapte jorden og
de høye himlene.

Vers: 4 Tāhā

Og slik har Vi nedsendt den
(siste hellige skriften) på
arabisk språk (i form av)
Koranen, og Vi har
tydeliggjort advarsler i den
(mot pinen) gang på gang
(på vekslende måter), slik
at de må bli gudfryktige,
eller at den (i deres hjerte)
må skape ihukommelse
(om det hinsidige eller sans
og følelse for å godta
formaningen).

Vers: 113 Tāhā

tidings to the godfeary and
you may warn thereby a
contentious people.

Vers: 97 Maryam

'O beloved! We sent not this
Quran upon you that you
may be put to trouble.

Vers: 2 TāHā

Yes, as an admonition to
him who fears.

Vers: 3 TāHā

A sent down by Him Who
has made the earth and the
high heavens.

Vers: 4 TāHā

And thus We have sent it
down the Quran in Arabic
and explained therein
various ways of the
torments that haply they
may fear or it may generate
in their hearts some
thinking.

Vers: 113 TāHā

Langt mer høytstående er Allahs ære, den sanne Kongen! Og skynd deg ikke I (å resitere) Koranen før dens åpenbaring til deg er fullbyrdet, og si alltid ydmykt (til Herren din): «Herren min! La meg øke I viten!»

Vers: 114 Tāhā

Men de (ondsinnede) sa (til og med): «Denne (Koranen) er (ting sett I)forvirrende samlinger av drømmer! Nei, faktisk! Han (Sendebudet) har selv oppdiktet den! Nei, faktisk! Han er en poet! (Hvis han er sannferdig), la ham også bringe oss et tegn, slik som de tidligere sendebudene (ble sendt med tegn).»

Vers: 5 Profetene

Sannelig, Vi har åpenbart for dere en slik skrift som inneholder (midler til) deres formaning. Har dere da ikke forstand?

Vers: 10 Profetene

Og denne (Koranen) er en formaning full av velsignelse som Vi har åpenbart. Er dere dens fornektere?

Vers: 50 Profetene

Allah is then Most High, the True King, and hasten not with Quran until its revelation is completed to you, and submit,, 'O my Lord increase me in knowledge!

Vers: 114 TāHā

On the contrary, they said, 'these are the perturbed dreams rather it is his own fabrication, nay, he is a poet. Then let him bring any sign to us as the former was sent with.

Vers: 5 Al-Anbiyā

Undoubtedly, We sent towards you a Book in which there is glory for you. Have you then no wisdom?

Vers: 10 Al-Anbiyā

And it is this the blessed admonition that We have sent down. Are you then deniers of it?

Vers: 50 Al-Anbiyā

Og slik åpenbarte Vi denne (Koranen) i form av innlysende bevis. Og sannelig, Allah rettleder den Han vil.

Vers: 16 Pilegrimsferden

Og de som strever mot (for å gjendrive) Våre vers, med den tanken at de vil forhindre (Oss), disse er helvetes folk.

Vers: 51 Pilegrimsferden

Og de vantro vil alltid være i tvil om den (Koranen), helt til timen overraskende kommer over dem eller den dagens pine som det ikke finnes mulighet til å berge seg fra, kommer over dem.

Vers: 55 Pilegrimsferden

Men de som viser vantro og forsvirger Våre åpenbaringer, for dem vil det være en nedverdiggende pine!

Vers: 57 Pilegrimsferden

Og når Våre opplysende vers blir resitert for dem (de vantro), kan du tydelig se (tegn på) avsky (og mishag) i de vantros ansikt. Det virker som om det er like før de vil angripe dem som

And thus We have sent down this Quran as manifest signs and that Allah guides whom He will.

Vers: 16 Al-Hajj

And those who strive in Our signs with the intention of victory and defeat, they are inmates of Hell.

Vers: 51 Al-Hajj

And the infidels will remain in doubt about it, until the Hour comes on them suddenly, or there comes to them the torment of a day the fruit of which may not be good for them.

Vers: 55 Al-Hajj

And those who disbelieved, and belied Our signs, for them is the torment of humiliation.

Vers: 57 Al-Hajj

And when Our bright signs are recited to them, then you will see symptoms of denial in the faces of those who have disbelieved. It is near that they may attack on those who recite Our

resiterer Våre vers for dem. Si: «(Å, dere vantro som blir opprørt!) Skal jeg underrette dere om noe som er enda mer opprivende enn det også? Det er ilden (helvetes ild), som Allah har lovet de vantro, og hvilken elendig avslutning på ferden det er.»

Vers: 72 Pilegrimsferden

Og anstreng dere til det ytterste for Allah (Allahs kjærlighet og lydighet og for å bekjentgjøre og etablere Hans utvalgte levemåte, islam), slik Han har krav på. Han har utvalgt dere, og Han har ikke gjort levemåten snever for dere. (Dette er) deres far Abrahams levemåte (religion). Allah har kalt dere muslimer i de tidlige (skriftene) og i denne (Koranen) også, slik at dette (siste) Sendebudet (ﷺ) skal være vitne overfor dere og at dere skal være vitner overfor menneskeheten. Så (for å holde på denne rangen), forrett tidebønnen, og gi det pålagte bidraget, og hold fast ved Allah (Allahs

signs to them. Say you, 'shall I inform you of what is worse than of your this condition? That is the Fire. Allah has promised It to the infidels. And what is an evil place of return.

Vers: 72 Al-Hajj

And strive in the path of Allah as is due for striving. He has chosen you and has not laid upon you any narrowness in religion, the faith of your father Ibrahim. Allah has named you Muslim in earlier Books and in this Book too, so that the Messenger may be your custodian and witness and that you may be witness against mankind; so establish the prayer and pay the poordue (Zakat) and hold fast the' rope of Allah. He is your Protector, and what an Excellent Helper.

Vers: 78 Al-Hajj

f a v n t a k) . H a n e r
Velynderen deres! Hvilken
herlig velynder, og hvilken
herlig hjælper.

Vers: 78 Pilegrimsferden

(Det vil bli sagt til dem):
« B l e i k k e M i n e
åpenbaringer resitert for
dere gjentatte ganger, og
dere pleide å forsverge
dem?»

Vers: 105 De troende

(Dette er) et (praktfullt)
kapittel som Vi har åpenbart
og gjort (dets bud)
obligatorisk. Og Vi har i det
åpenbart innlysende vers,
slik at dere må oppnå
formaningen.

Vers: 1 Lyset

Og Allah klargjør
åpenbaringene helt tydelig
for dere, og Allah er
allvitende, mest vis.

Vers: 18 Lyset

Og uten tvil, Vi har
nedsendt til dere
innlysende åpenbaringer
og eksemplet til noen av
dem som har gått bort før
dere (profeten Josefs og
jomfru Marias hendelse,
som var lik 'Ā'ishah den

Were not My signs recited
to you, you then used to
belie them?

Vers: 105 Al-Mu`minûn

This is a chapter (Sura) that
We have sent down and We
have made obligatory its
commandments, and We
have sent down bright signs
in it so that you may take
heed.

Vers: 1 An-Nûr

And Allah explains to you
His signs clearly. And Allah
is Knowing, Wise.

Vers: 18 An-Nûr

And undoubtedly, We have
sent down to you manifest
signs, and some
description of those who
have passed away before
you and admonition for
those who fear.

Vers: 34 An-Nûr

sannferdiges hendelse), og (dette er) en formaning for de gudfryktige.

Vers: 34 Lyset

I sannhet, Vi har sendt ned innlysende åpenbaringer, og Allah rettleder hvem Han enn vil, til den rette veien (ved dem).

Vers: 46 Lyset

Full av velsignelse er Han som åpenbarte kriteriet (Koranen, som skiller sant fra falskt) for Sin (elskede og mest nærstående) tjener, for at han skal være advarer for alle verdener,

Vers: 1 Kriteriet

Og de vantro sier: «Denne (Koranen) er ikke noe annet enn løgn som han (som hevder at han er et sendebud) har diktet opp, og andre har hjulpet ham med (å oppdikte) den.» Uten tvil, de vantro har brakt ondskap og løgn.

Vers: 4 Kriteriet

Og de sier: «(Denne Koranen er) de henfarnes skrøner som han har fått skrevet ned, og de blir framlest for ham om

Undoubtedly, We have sent down clear explanatory signs. And Allah guides whom He pleases to the straight path.

Vers: 46 An-Nûr

Immensely Blessed is He Who has sent down the Quran to His Bondman that he may be a warner to the entire world.

Vers: 1 Al-Furqân

And the infidels said, 'this is not but a calumny which he has fabricated and some other people have helped him in it, undoubtedly, those unjust people have brought more falsehood.

Vers: 4 Al-Furqân

And they said, 'these are fables of the ancients which he has written, so that they are read to him morning and vening.

Vers: 5 Al-Furqân

morgenen og aftenen (så han kan memorere dem og forkynne dem videre).»

Vers: 5 Kriteriet

Si: «Den (Koranen) er nedsendt av Ham som kjenner til alle hemmeligheter (som finnes) i himlene og på jorden. Sannelig, Han er mest tilgivende, evig nåderik.»

Vers: 6 Kriteriet

Og Sendebudet (den mest sjenerøse '(ﷺ) vil si ydmykt: «Å, Herren min! Folket mitt hadde fullstendig gitt slipp på denne Koranen!»

Vers: 30 Kriteriet

Og de vantro sier: «Hvorfor har ikke hele Koranen blitt nedsendt til ham (Sendebudet '(ﷺ) på en gang?» Den ble åpenbart slik (litt etter litt) gradvis for at Vi skulle bestyrke ditt (rene) hjerte ved den, og derfor har Vi resitert den rolig og langsomt (så du kunne få fred i hjertet gang på gang gjennom budskapet Vårt).

Vers: 32 Kriteriet

Say you, 'it has been sent down by Him Who knows every secret thing of the heavens and the earth.

Vers: 6 Al-Furqân

And the Messenger said, 'O my Lord', my people took 'this Quran as a thing abandoned'.

Vers: 30 Al-Furqân

And the infidels said why the Quran was not sent down on them all at once? We have thus sent it down gradually that We may strengthen your heart there with and We recited it with gradual recitation.

Vers: 32 Al-Furqân